

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 88 (1962)
Heft: 6: Foire de Bâle, 31 mars-10 avril 1962

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

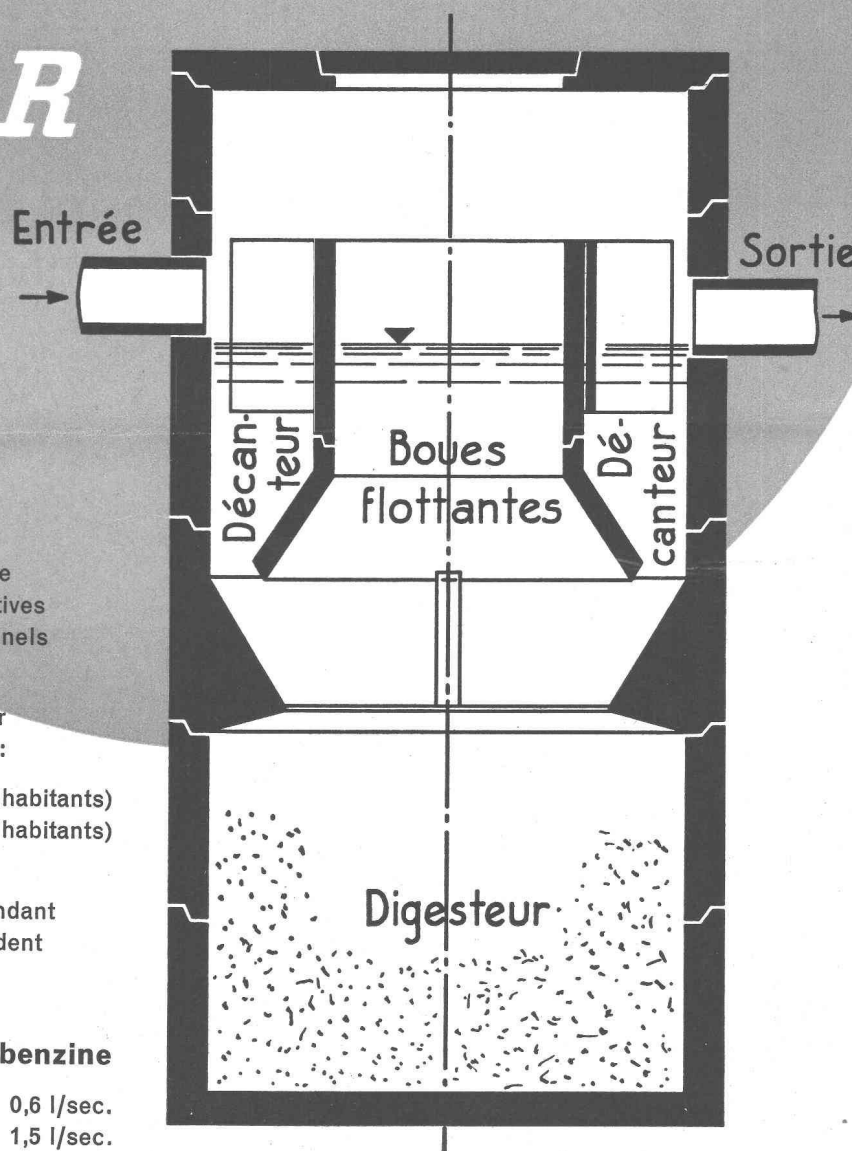
Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pour l'épuration systématique des eaux usées

la fosse

OCLAIR



Cette fosse de décantation préfabriquée est construite conformément aux directives de l'Association suisse des professionnels de l'épuration des eaux (ASPEE).

Voici les dimensions des modèles pour l'épuration mécanique des eaux usées :

- 1) Type 125 : 125 cm de \varnothing (jusqu'à 10 habitants)
- 2) Type 150 : 150 cm de \varnothing (jusqu'à 20 habitants)

Les administrations publiques exigeant aujourd'hui des fosses septiques répondant à ces normes, vous avez un intérêt évident à prévoir le type prescrit.

SÉPARATEURS d'huile et benzine

- 1) Type GRESA 80: Débit de l'eau 0,6 l/sec.
- 2) Type GRESA 100: Débit de l'eau 1,5 l/sec.

GETAZ ROMANG ECOFFEY S.A.

Comme pour toutes nos autres spécialités du bâtiment, nos services de vente sont à votre disposition pour vous documenter.

Albert **HELD** & C^{ie} $\frac{S}{A}$ Montreux

Elès

rappelle à MM. les architectes et ingénieurs quelques-unes de ses fabrications appréciées dans toute la Suisse

Dépt. menuiserie :

Portes accordéon, portes et cabines insonores

Parois mobiles brevetées, pleines ou vitrées

Fenêtres à guillotine, fenêtres à double vitrage

Fenêtres basculantes, pivotantes et oscillobattantes

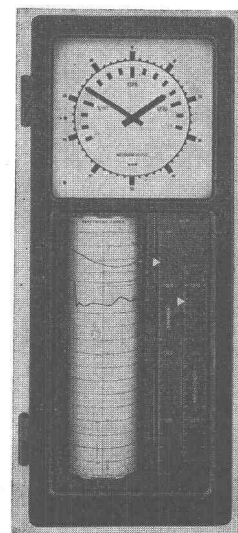
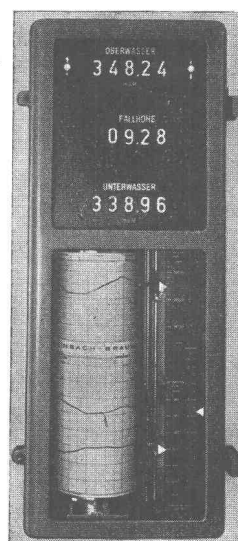
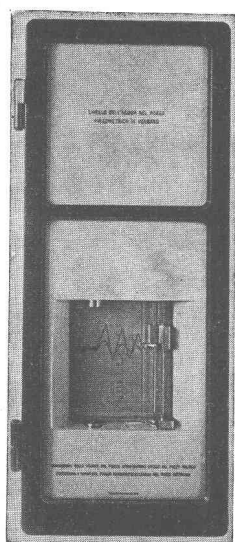
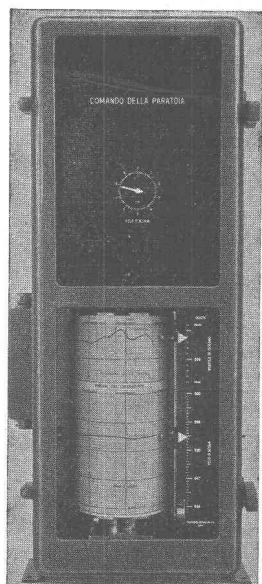
en bois ou bois + métal. — Eléments de façades

Dépt. ébénisterie :

Agencements de magasins, de cafés, de restaurants, etc., boiseries soignées, bureaux de Direction etc.

Son expérience de près d'un siècle est pour vous la meilleure des garanties d'un travail consciencieux.

Documentation détaillée sur simple demande.

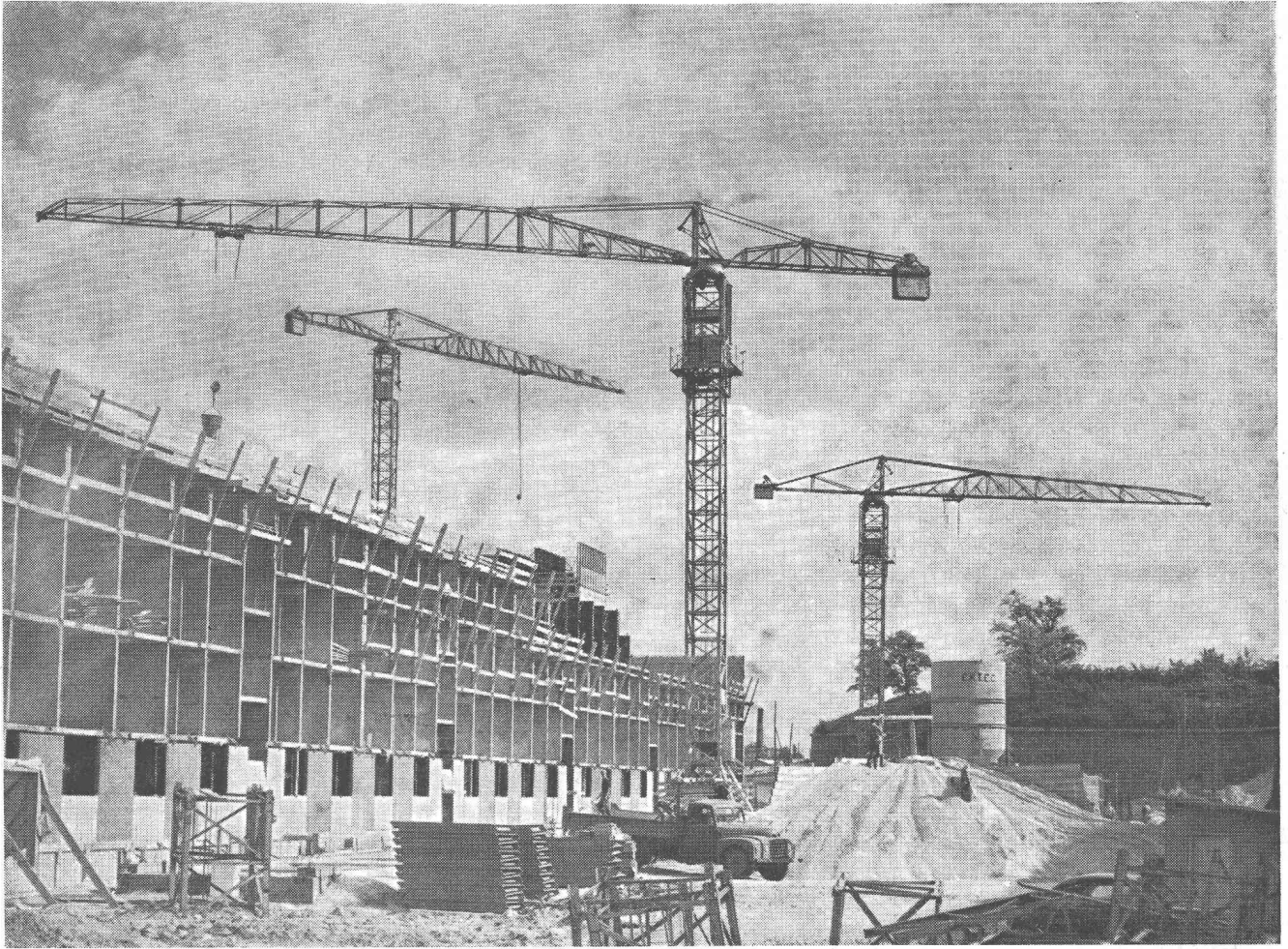


Ateliers de construction d'appareils pour le Service des Eaux

Franz Rittmeyer S.A., Zoug

Stand 2560, Halle 3b, 1^{er} étage

Télécommande POTAIN



La grue POTAIN se laisse diriger d'un poste quelconque avec une précision encore jamais atteinte et de manière très simple. Le grutier n'est plus immobilisé dans sa cabine et peut donner un coup de main ailleurs.

Téléphonez-nous (056/604 00) pour obtenir de plus amples renseignements sur les grues POTAIN et leur système de télécommande. Nous vous conseillerons volontiers.



Ing. Walter Hächler S.A., Wettingen (AG)
machines d'entreprise, tél. (056) 604 00

SULZER

Installations avec chaudières à rayonnement type C

pour la production de vapeur et d'eau surchauffée

La chaudière à rayonnement type C, de construction simple et sans maçonnerie, est exécutée en diverses grandeurs standard avec des puissances variant de 0,64 à 10 millions de kcal/H (respectivement 1,0 à 18 t/h) ; elle peut être chauffée au charbon, au gaz, au mazout ou aux déchets.



593

Chaufferie du Laboratoire fédéral d'essais des matériaux, à Dübendorf. Poste de chauffe avec 2 chaudières à rayonnement Sulzer type C, construites chacune pour une puissance de 2,5 millions de kcal/h et une pression de service de 13 kg/cm². La chaudière de droite est chauffée au mazout, tandis que celle de gauche est équipée d'un foyer mécanique.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur, Schweiz

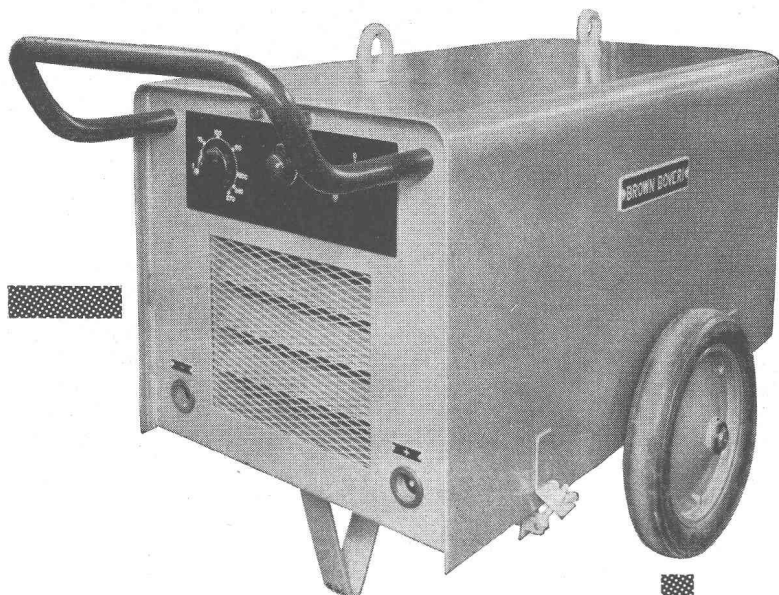
263



Nouvelles machines à souder

Redresseur de soudage

Type G 270 ; courant de soudage 25... 270 A



Caractéristiques :

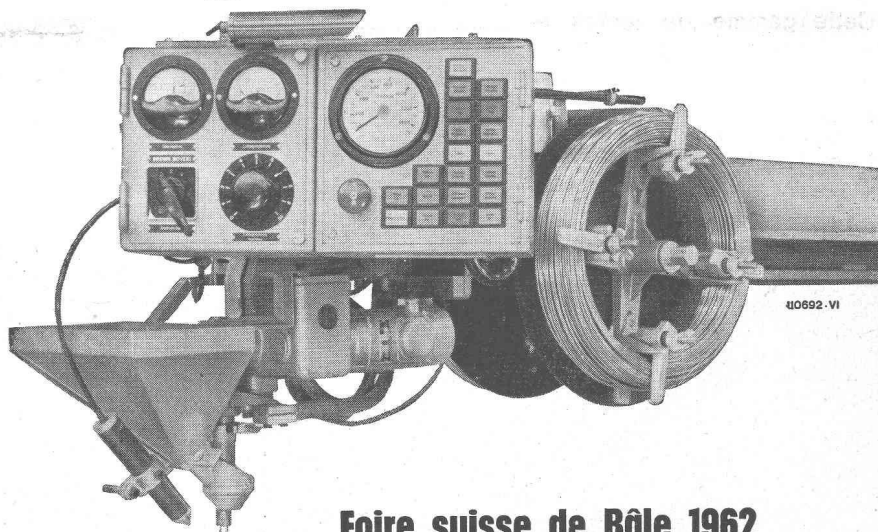
mobile, avec barre de déplacement, poids particulièrement faible eu égard à la puissance, service aisé, allumage facile, arc doux, pratiquement sans bruit.

Machine de soudage automatique

Type E 1200 a pour montage
sur un support

Caractéristiques :

commande dépendant de l'arc, grande étendue de réglage, disposition claire de tous les organes de commande.



Foire suisse de Bâle 1962

Halle 6 | **Machines à souder**
Stand 1270 | **Equipements de soudage**

Pour chaque application la machine qui convient :

Transformateurs de soudage - Groupes convertisseurs de soudage - Installations de soudage à courant continu à postes multiples - Groupes électrogènes de soudage avec moteur à essence - Appareils de soudage à l'arc en l'atmosphère inerte - Machines automatiques de soudage à l'arc - Machines à souder par points et à la molette - Armoires de commande électronique pour machines à souder par résistance.

S. A. BROWN, BOVERI + CIE.
BADEN · SUISSE

**Acier moulé
électrique**

**Fonte
malléable**

+GF+

Fonte grise

Cette gamme de fontes et leurs multiples nuances constituent un riche programme de fabrication qui permet à **+GF+** de fournir, dans chaque cas, le matériau coulé le plus idoine à l'emploi envisagé.

Des installations modernes de fabrication, une grande expérience, des recherches étendues en fonderie et dans des laboratoires pourvus des dernières perfectionnements de la technique sont les garants de la haute qualité de nos produits.

Nos spécialistes vous conseillent avec plaisir.

**Fonte
à graphite
sphéroïdal**

**Moulages
en alliages
légers**

Georges Fischer Société Anonyme, Schaffhouse

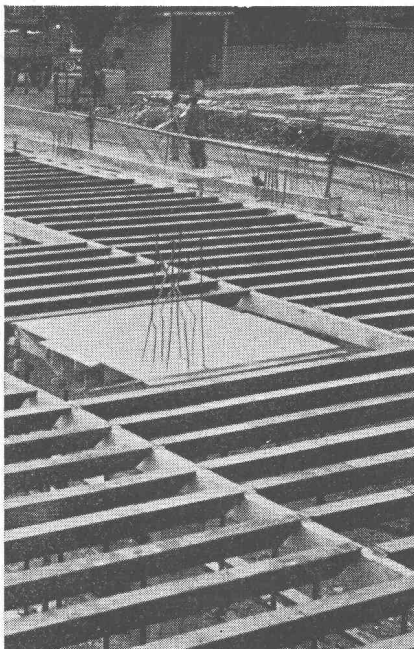
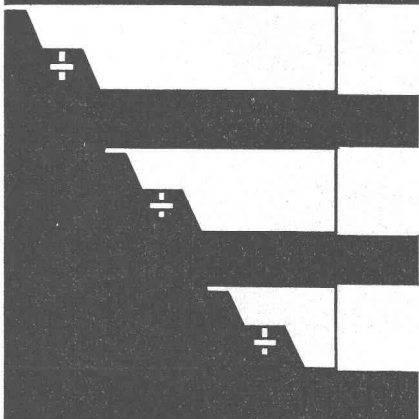
Téléphone: (053) 5 60 31 et (053) 5 70 31

Bureau de Lausanne: 55, Galeries du Commerce, Téléphone: (021) 22 15 12

P 333/2

Visitez-nous à la Foire Suisse d'Echantillons, Bâle, 31 mars-10 avril 1962, stand 1015, halle 5.

Poutrelle-
téléscopique-
ACROW

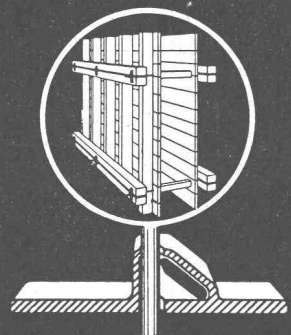


Pour coffrage
de dalles
tout à fait plane
Langues d'appui
rétractables
Dessus très large
Réglage facile
Robuste

ACROW
CONSTRUVIT S.A.

ACROW
Construvit SA Lyss
Tél. 032 854 05-06

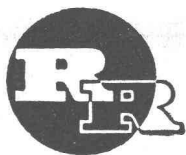
ARETOR



L'APPAREIL ROBUSTE ET PRATIQUE POUR SERRER LES COFFRAGES

- Maniement simple et bon marché
- Achat unique - pas d'usure
- Avec ARETOR, on emploie de simples barres de fer rond
- Avec ARETOR, sûreté absolue ; plus la pression est grande, plus l'effet de l'appareil augmente.

Vente exclusive :



R. RIGLING & CO

Tél. (051) 46 82 25

Zürich-Oerlikon

Leutschenbachstr. 44

Carrières d'Arvel S.A. — Villeneuve (Vaud)

Graviers cassés et gravillons de qualité — Pierre à moellons — Blocs de marbrerie

BREVETS d'INVENTION

la plus ancienne maison de Suisse :

Dérianz, Kirker & C^{ie}
Genève
14 rue du Mont-Blanc

compriband

pour chaque joint

Représentation générale **ROGER FREY, Ing. dipl.**

Zurich 2 Beethovenstrasse 47
Tél. 051/23 33 64

Scies qui grincent, coups de marteau qui résonnent: le bruit des travaux retentit à tous les étages. Mais bientôt l'immeuble sera terminé et ce bruit-là cessera. L'isolation phonique se révélera-t-elle alors suffisante?

Le facteur acoustique

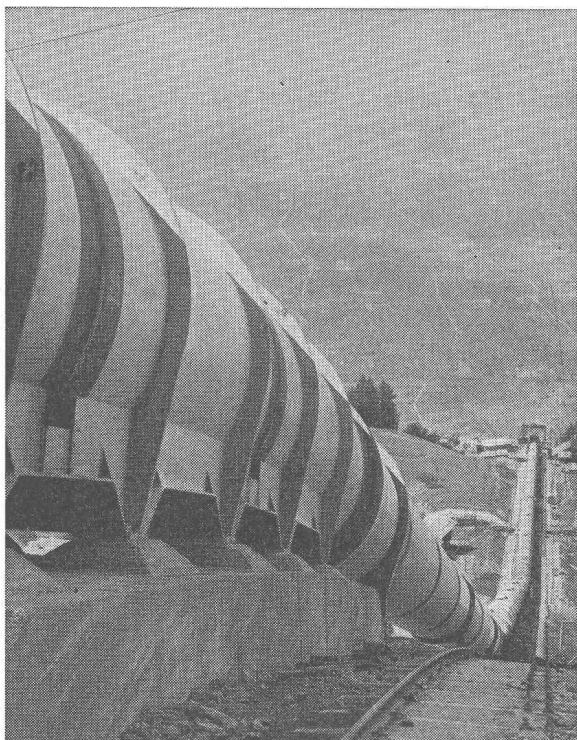


En tant qu'architecte ou en qualité de maître de l'ouvrage, choisissez les panneaux de fibres de bois Pavatex* pour l'isolation acoustique. Intercalés dans les sols, ils isolent efficacement du bruit des pas et trépidations. Quant aux panneaux absorbants Pavatex, ils empêchent la formation d'échos désagréables à l'intérieur des locaux et y créent l'acoustique idéale. Songez-y: Pavatex a fait ses preuves, Pavatex résout vos problèmes d'acoustique!

Pavatex S.A. Jenatschstrasse 4, Zurich 2, Tél. 051/23 76 76

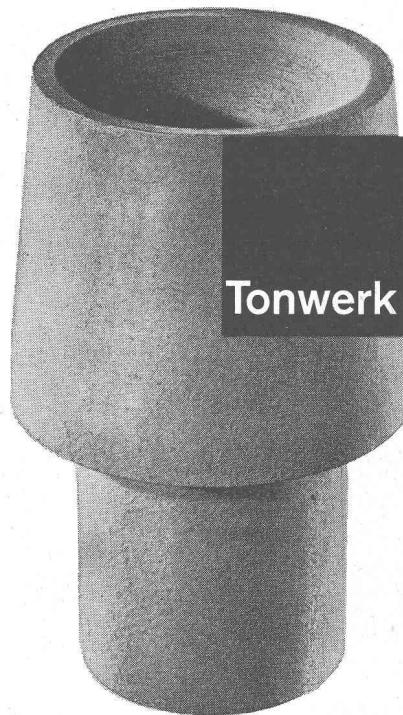
* Pavatex est une marque déposée

GIOVANOLA



Conduite forcée en plein air de Nendaz
de la Grande Dixence S. A., en montage. — Diamètre 3150 mm.
Pression maximum d'essai en atelier 84 atm.

GIOVANOLA FRÈRES S. A., MONTHEY



Tonwerk Lausen AG

Produits
réfractaires

Brique trous
de coulée
en chamotte.

En outre nous
recommandons
nos briques
pour hautes
températures en
Sillimanite
Corindon
Carbure de Silice



tankbau otto schneider zürich

Bureau de Lausanne : Urs-H. FEER, Ing. dipl. EPF,
12, chemin des Mésanges, tél. (021) 28 21 49

CITERNES EN BÉTON ARMÉ

SYSTÈME SCHNEIDER

S. I. Laurana-Parc/Genève, citerne Schneider, capacité
800 000 litres



Elles sont économiques et ne nécessitent aucun entretien.
Pas de rouille, pas de problèmes de transport et de mise en
place, conservation illimitée. Toutes formes, toutes capacités.

Revêtement spécial éprouvé **depuis 35 ans**.
Demandez nos catalogues et la visite de notre ingénieur.

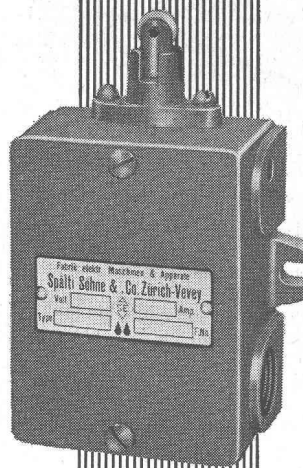
L'INTERRUPTEUR
DE FIN DE COURSE

SPÄLTI

Type 52-A-6
6 A 500 V~

vous aidera

A SIMPLIFIER VOS INSTALLATIONS
TOUT EN AUGMENTANT
LA SÉCURITÉ



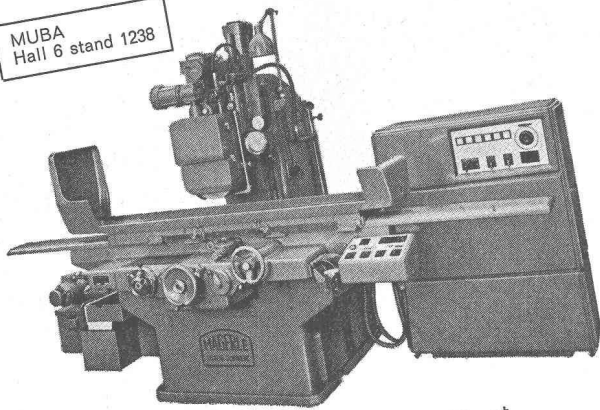
- ◀ COFFRET ROBUSTE EN FONTE
- ◀ EXÉCUTION TRIPOLAIRE
- ◀ CONTACTS A MOUVEMENT BRUSQUE
- ◀ GALET RÉVERSIBLE DE 90°
- ◀ AVEC POUSSOIR AU LIEU DU GALET
- ◀ ÉGALEMENT COMME INTERRUPTEUR A FLOTEUR
- ◀ CONTACTS RÉVERSIBLES
- ◀ ISOLANT CÉRAMIQUE
- ◀ CONTACTS A DOUBLE COUPURE
- ◀ 2 ENTRÉES 13,5 PG

1011 F

SPÄLTI FILS & CO., ZÜRICH — VEVÉY
FABRIQUE DE MACHINES ET D'APPAREILS ÉLECTRIQUES

MAEGERLE machines à rectifier les surfaces planes F 7, F 10 et F 12.

MUBA
Hall 6 stand 1238



Surface de la table 700, 1000 et 1200 x 240 mm.
avance longitudinale et transversale uniquement hydraulique.
Descente automatique de la meule, vitesses de la broche réglables, etc., vous offrent un travail très économique.
Machines combinées à profiler et à sur-facer semi-automatiques et automatiques.



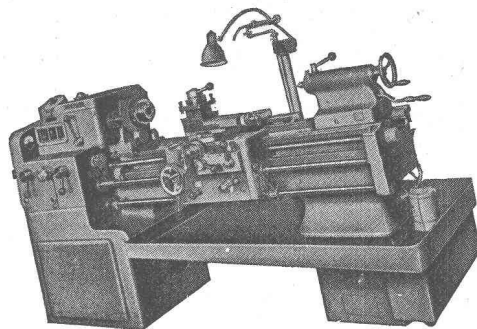
Walter Meier **MACHINES-OUTILS** *Zürich*

Mühlebachstrasse 11 - 15

Tél. (051) 34 54 00

Tours rapides **MENZIKEN**

MUBA
Hall 6 stand 1238



Hauteurs de pointes de 185 - 250 mm.
Distances entre pointes de 750 - 3000 mm et davantage.
Vitesses de rotation jusqu'à 2260 t/min.



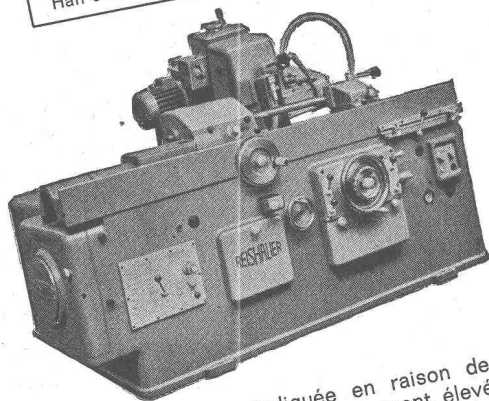
Walter Meier **MACHINES-OUTILS** *Zürich*

Mühlebachstrasse 11 - 15

Tél. (051) 34 54 00

REISHAUER
Rectifieuse universelle pour vis et filetages. Mod. US/UL.

MUBA
Hall 6 stand 1275



particulièrement indiquée en raison de son rendement extraordinairement élevé et sa possibilité d'utilisation universelle. Pour des pièces de 2 à 250 mm de diamètre, longueur de rectification maximum 450 ou 900 mm. Peut être équipée d'un diviseur automatique et d'un dispositif de dressage semi-automatique.



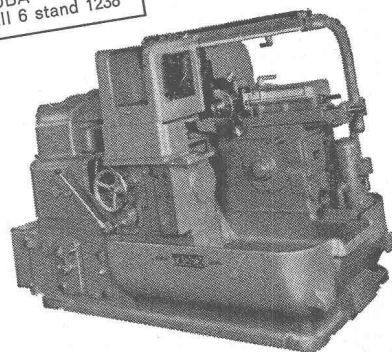
Walter Meier **MACHINES-OUTILS** *Zürich*

Mühlebachstrasse 11 - 15

Tél. (051) 34 54 00

TAREX
Tours automatiques monobroches à revolver. Mod. TAR-H.

MUBA
Hall 6 stand 1238



L'automate universel à grand rendement à broche universelle.
Pour travail en barre et en mandrin, avec un diamètre de passage de 64 mm et un diamètre de serrage de 150 mm. Dans des cas spéciaux pour barres ou tubes jusqu'à 75/90 mm de diamètre. Emploi économique même pour de petites séries.



Walter Meier **MACHINES-OUTILS** *Zürich*

Mühlebachstrasse 11 - 15

Tél. (051) 34 54 00

Ernst URINOIRS

- PROCÉDÉ DE DÉSINFECTION A SEC
- NETTOYAGE FACILE ET SIMPLE
- ABSOLUMENT INODORE

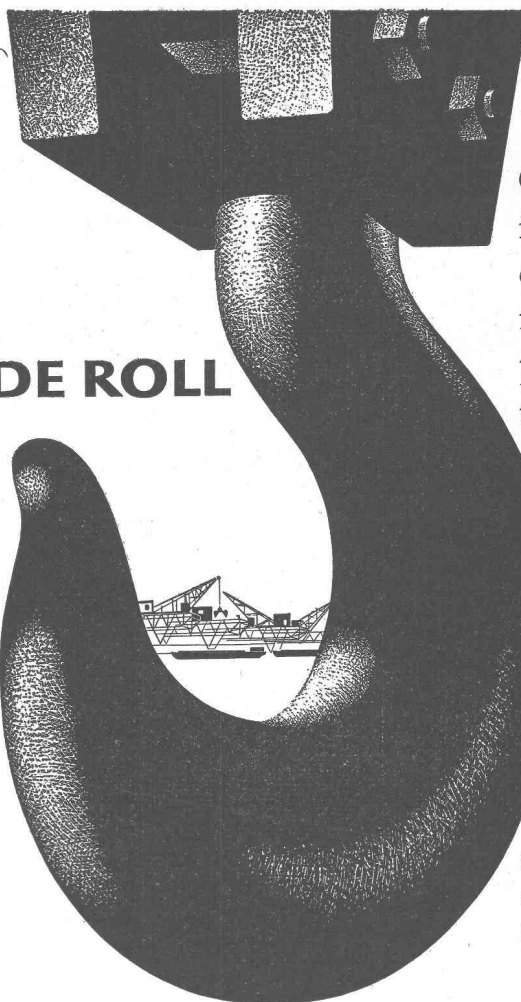
F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH

Weststr. 50/52 Telefon (051) 33 60 66

**Les plus RECOMMANDÉS
Les plus RENOMMÉS
Les plus ÉPROUVÉS**

**Pour les COMMUNES
Pour les USINES
Pour les RESTAURANTS**

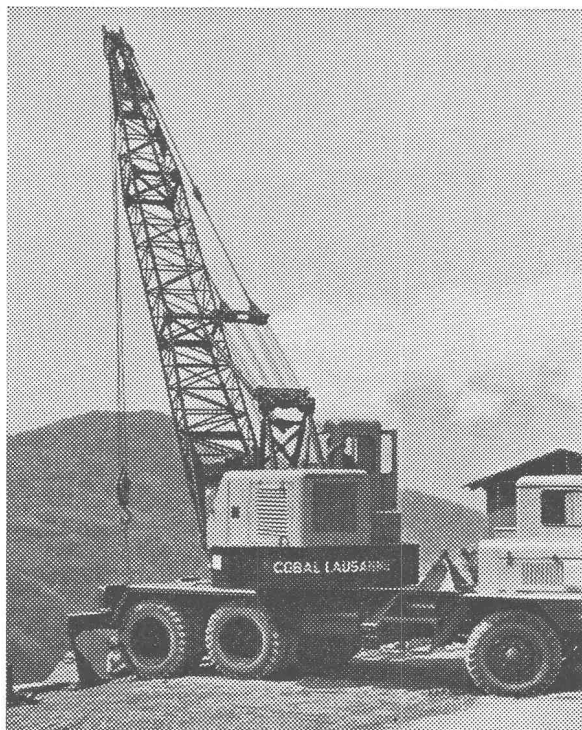
Adaptation facile à n'importe quelle situation



DE ROLL

Grues et
installations
de
manutention
pour
tout usage

Société des Usines
de Louis de Roll S.A
Usine de Berne

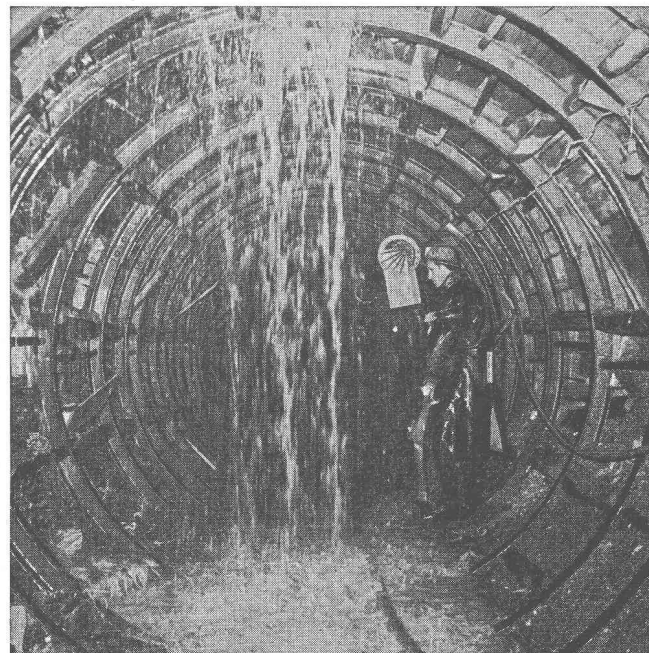


Camion grue de grande puissance à disposition
de toutes entreprises

**Coop. des Ouvriers du Bâtiment
COBAL
LAUSANNE**

Beaulieu 11

Tél. 24 28 24



Entreprise de Travaux Publics

Pierre CHAPUISAT, ingénieur

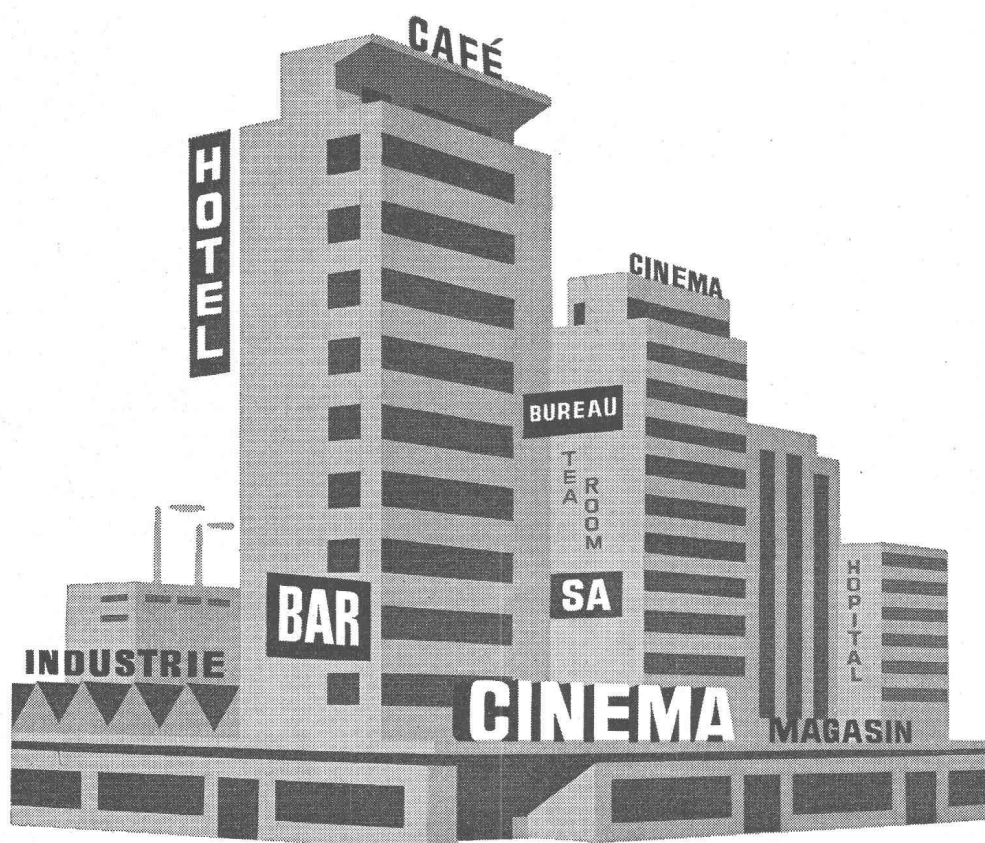
TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS

LAUSANNE

MARTIGNY

SIFRAG

**conditionne l'air
dans
tous les locaux**



SIFRAG, Ventilation et Climatisation Frei S. A.

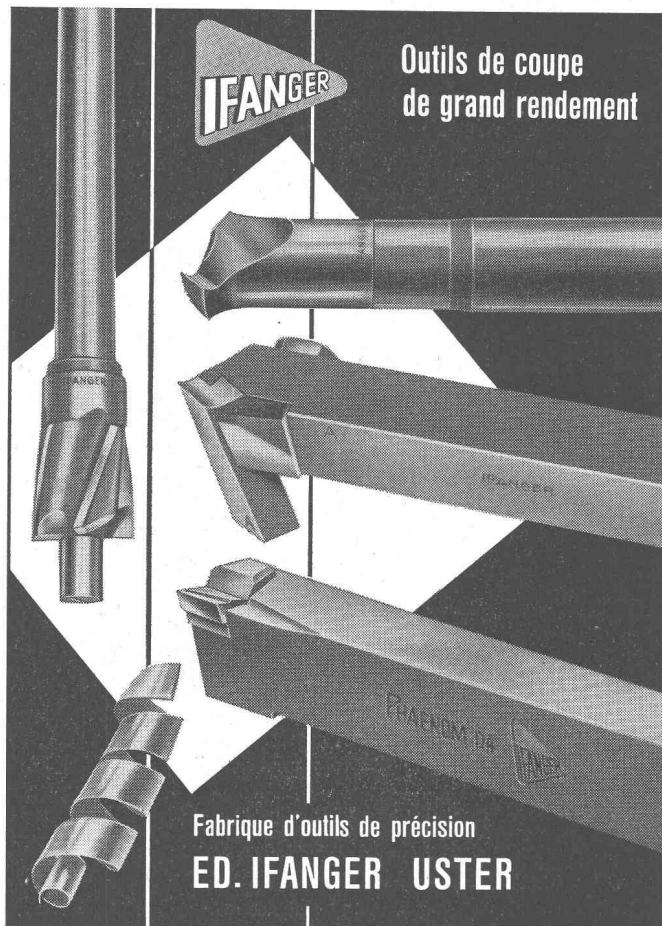
Lausanne
(021) 23 74 09

Berne
(031) 66 25 25

Zurich
(051) 25 15 51

Bâle
(061) 23 11 42

Maison spécialisée pour les installations de ventilation et climatisation



IFANGER

Outils de coupe
de grand rendement

Fabrique d'outils de précision
ED. IFANGER USTER



SWWL

Connaissez-vous
nos
réalisations ?

Gaz techniques
Oxygène, Hydrogène,
Acétylène dissous,
Azote, Gaz liquéfiés,
Formiergaz,

Gaz médicaux
Protoxyde d'azote
Oxycarbon

Gaz rares

Hélium
Néon
Argon
Krypton
Xénon

Appareils
pour soudage, oxy-coupage,
brasage. Mano-détendeurs,
Chariots de transport,
Caisses de monte, Centrales
de distribution, « Oxweld » -
découpeurs à poudre,
Machines à découper.
Chalumeaux
décricheurs

**Matériel
de
soudage
autogène**

Métaux
d'apport
Flux
décapants
Linde-Flux
Poudre de fer
Mastic
à fixer

**Usines
d'Oxygène &
d'Hydrogène S.A.
Lucerne**

041 2 30 23

Foire de Bâle Halle VI Stand 1204



Isolation
de réservoirs
« WABERIT »

20 ans d'expérience

STRASSENBAUMATERIAL AG. - BERNE

Wankdorffeldstrasse 70, tél. (031) 41 31 34

Le contrôle de l'enduit « Waberit » par notre examinateur
patenté assure une isolation absolument imperméable.
Isolation sur place de construction.
Nous tenons volontiers à votre disposition références, échan-
tillons et offres. EMPA contr. 29853-1 du 4. 10. 1955.

BREVETS D'INVENTION
MARQUES - MODÈLES - EXPERTISES
TRADUCTIONS

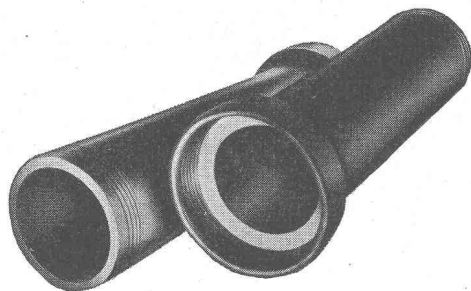
EDMOND LAUBER

Ingénieur diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale
Ancien ingénieur chef-constructeur de la
Société Alsacienne de Constructions Mécaniques, à Belfort
Ex-professeur au Technicum du Locle
Membre de la Société Suisse de Chronométrie
et de la Société Chronométrique de France

RENDEZ-VOUS SUR PLACE

2, rue de l'Ecole-de-Chimie GENÈVE Tél. (022) 25 31 88

Grès et matières synthétiques anti-acides



EMBRACHITE — grès spécial pour températures élevées
lavabos et éviers pour laboratoires en grès vitrifié brun ou avec
glaçures colorées
tuyaux et récipients de tous genres, cuves, pots, etc.
pompes centrifuges (pour acides)
carreaux de revêtements anti-acides
rouleaux en porcelaine
installations de laboratoire en grès et matières synthétiques

FABRIQUE DE GRÈS D'EMBRACH S.A.
EMBRACH/ZURICH